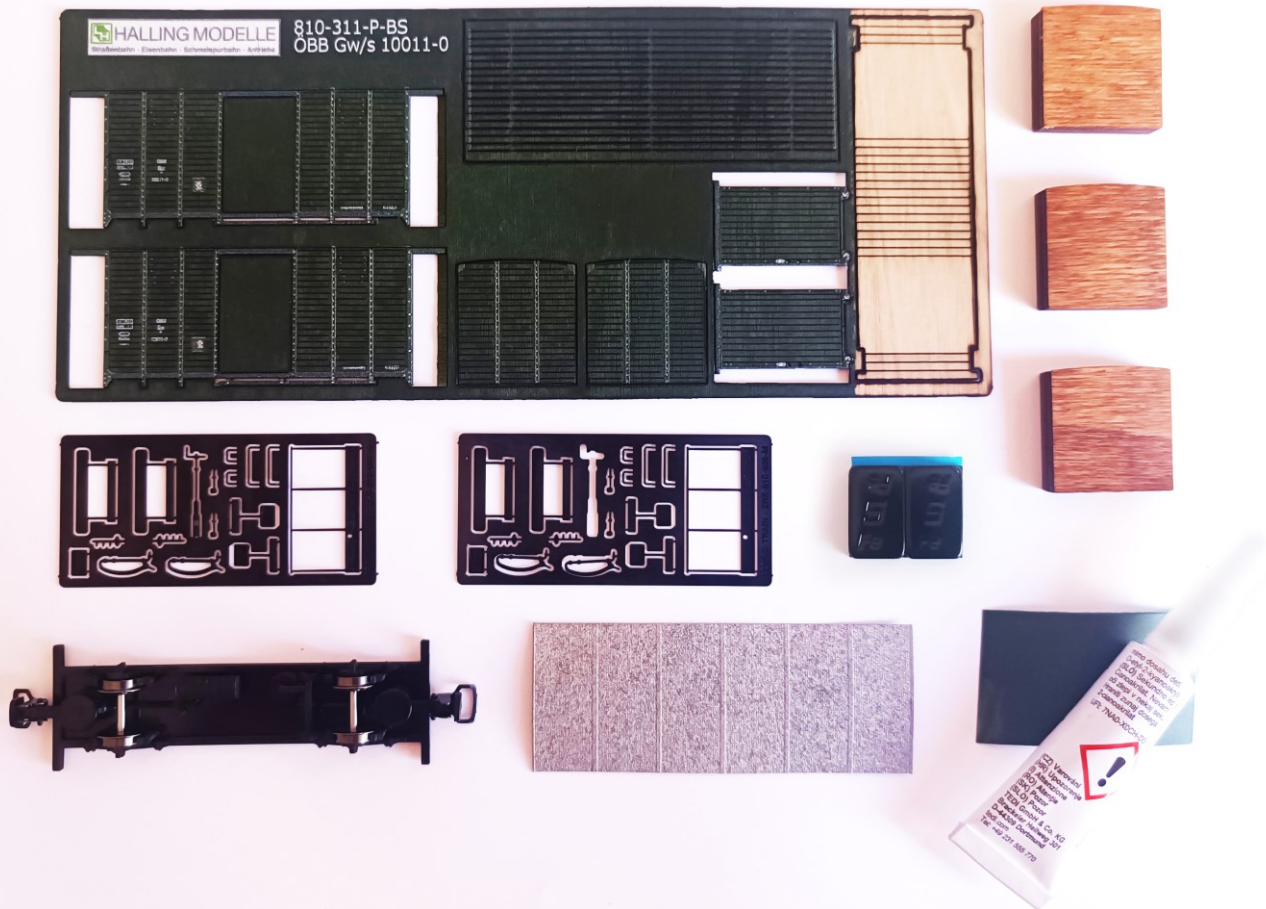




Der Fastfertig-Bausatz der Güterwagen besteht aus einem vollständig lackierten und bedruckten Holzbausatz, einem voll funktionsfähigen, vormontiertem Chassis, einem lasergraviertem Dach, drei hölzernen Montageblöcken, selbstklebenden Gewichten und feinsten, aber sehr stabilen Zurüstteilen aus brünierte Federbronze.

Die Montage ist, mit nobler Ausnahme eines Cutter-Messers und einer Pinzette, ohne Werkzeuge möglich! Dem Bausatz liegt sogar ein Stück Schleifpapier und Sekundenkleber bei – alles was man braucht, um das Modell zu bauen. Die Chassis sind schon vormontiert und sofort einsatzbereit und die Montage ist einfach, kurzweilig und gut dokumentiert.

In den letzten Jahren ist der Modellbau mehr und mehr aus der Modellbahn verschwunden. Eine traurige Entwicklung, nicht zuletzt auch für den Modellbahner selbst. Wir würden uns freuen, wenn Ihnen dieser Bausatz wieder den Spaß am Basteln zurückbringt! Also raus aus der Komfortzone und rein ins Vergnügen! Und in rund 45 Minuten können Sie voller Stolz sagen: **„Den hab ich gebaut!“**

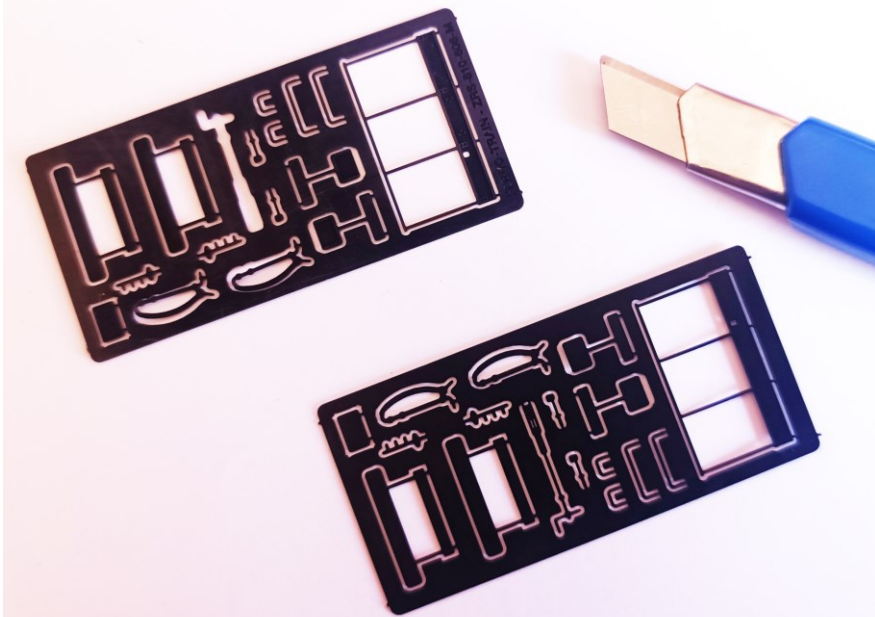
Auf den kommenden Seiten finden Sie eine Anleitung, die Sie Schritt für Schritt durch die Montage führt. Beachten Sie die Reihenfolge der Schritte und halten Sie die Trocknungszeiten ein. An den wenigen kritischen Stellen weisen wir mit einem (!) auf Punkte hin, die bei Nichtbeachtung zu unschönen Ergebnissen führen können. - Wir wünschen viel Vergnügen!

The freight wagon kit consists of a fully painted and printed wooden kit, a fully functional, pre-assembled chassis, a laser-engraved roof, three wooden assembly blocks, self-adhesive weights and the finest but very sturdy parts made of burnished spring bronze.

Assembly is possible without tools, with the noble exception of a cutter knife and tweezers! The kit even comes with a piece of sandpaper and superglue - everything you need to build the model. The chassis are pre-assembled and ready for immediate use and the assembly is simple, entertaining and well documented. In recent years, model building has increasingly disappeared from model railways. A sad development, not least for the model railway enthusiasts themselves. We would be delighted if this kit could bring the fun back to modelling!

*So get out of your comfort zone and into the fun! And in around 45 minutes you can proudly say: **'I built it!'***

*On the following pages you will find instructions that will guide you step by step through the assembly process. Follow the sequence of steps and observe the drying times. At the few critical points, we indicate with a (!) points that can lead to unsightly results if not observed. - **We wish you much joy!***

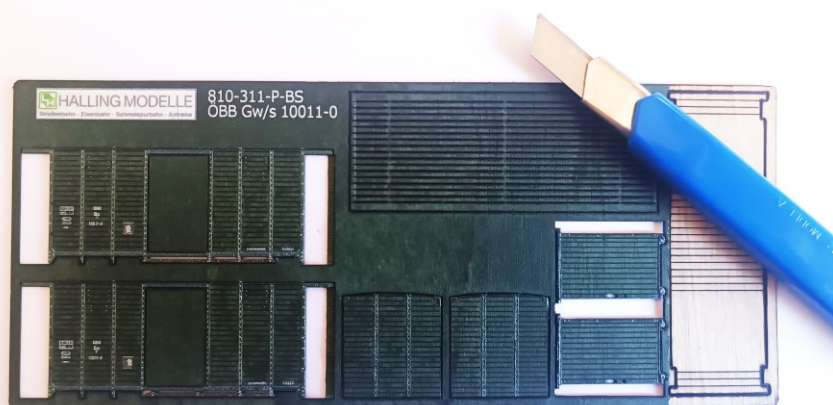


Alle Zurüstteile mit dem Cutter-Messer von Blech trennen oder durch Hin- und Herbiegen herausbrechen.

Die Bleche dienen als Zurüstteile für mehrere Modelle. Nicht alle Teile werden für dieses Modell benötigt!

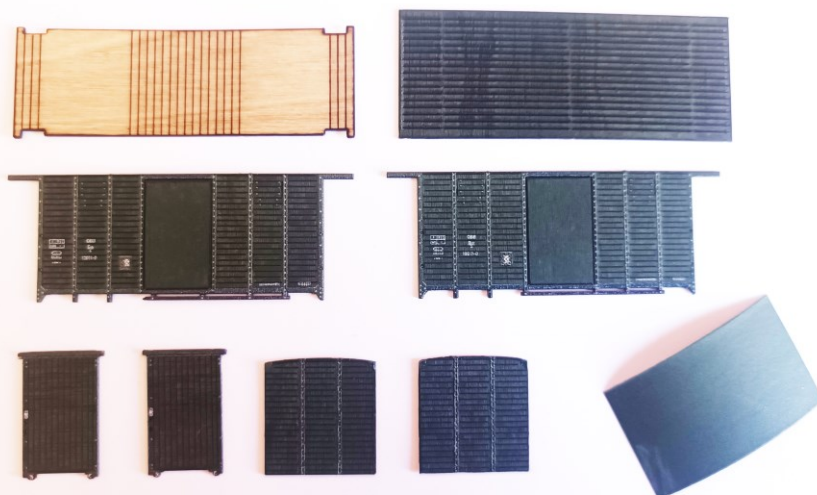
Use the cutter knife to cut all the scaffolding parts from the sheet metal or break them out by bending them back and forth.

The sheet metal parts are used as scaffolding parts for several models. Not all parts are required for this model!



Alle Holzbauteile mit dem Cutter-Messer von Rahmen trennen.

Separate all wooden components from the frame using the cutter knife.

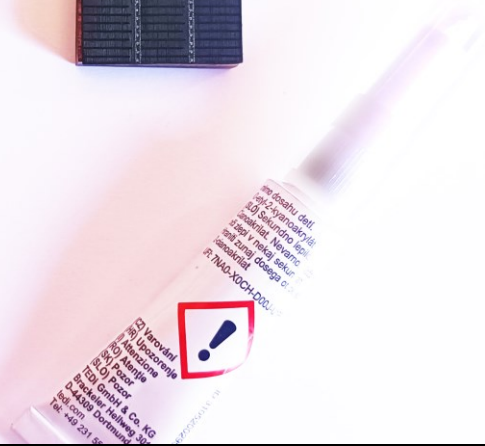
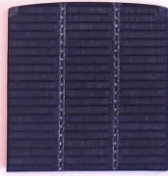


Schleifen Sie mithilfe des beigelegten Schleifpapiers die Kohleschicht von den Rändern des lasergeschnittenen Holzes ab.

(!) Die Dachstege sind fragil! Achten Sie darauf sie nicht abzubrechen.

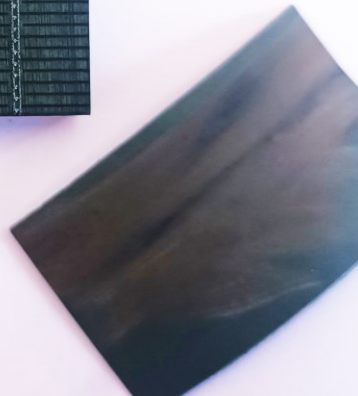
Sand off the carbon layer from the edges of the laser-cut wood using the enclosed sandpaper.

(!) The roof bars are fragile! Take care not to break them off.



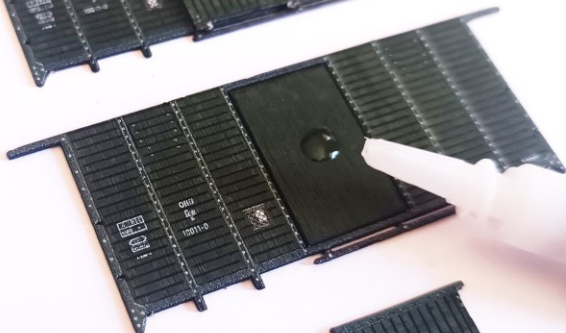
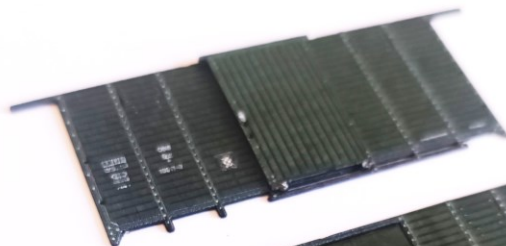
Die Stirnseiten werden mit einem Tropfen Kleber an die Montageblöcke geklebt. Zentrieren Sie die Teile zwischen den Fingern. So erhalten Sie einfach die korrekte Positionierung.

Glue the end faces to the mounting blocks with a drop of glue. Centre the parts between your fingers. This makes it easy to achieve the correct positioning.



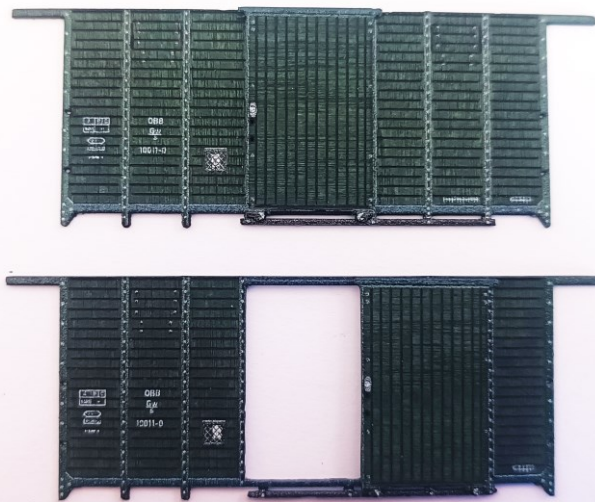
Für ein präziseres Modell schleifen Sie die verklebten Teile erneut an allen Kanten.

For a more precise model, sand the glued parts again on all edges.



Die Türen werden mit einem Tropfen Kleber an die Türausschnitte geklebt. Sie erhalten einfach die korrekte Positionierung, wenn Sie die Dachseite als Anschlag verwenden.

The doors are glued to the door cut-outs with a drop of glue. You can easily achieve the correct positioning by using the roof side as a stop.



Es ist möglich, eine oder beide Türen offen zu lassen. Entfernen Sie die Türfüllung und kleben Sie die Tür jeweils an der rechten Seite an.

It is possible to leave one or both doors open. Remove the door panel and glue the door to the right-hand side.



Die Stirnseiten werden mithilfe des dritten Montageblocks auf Anschlag geklebt.

The end faces are glued to the stop using the third mounting block.

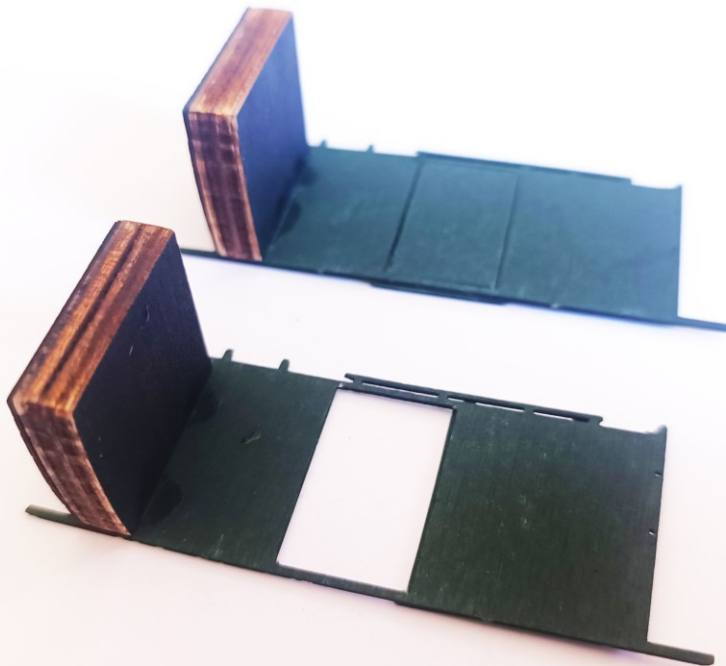


Bringen Sie erst einen kleinen Tropfen Kleber auf. Wenn Sie mit der Position nicht zufrieden sind, können Sie so leichter korrigieren.

(!) Achten Sie darauf, dass die Dachseite möglichst genau ausgerichtet ist.

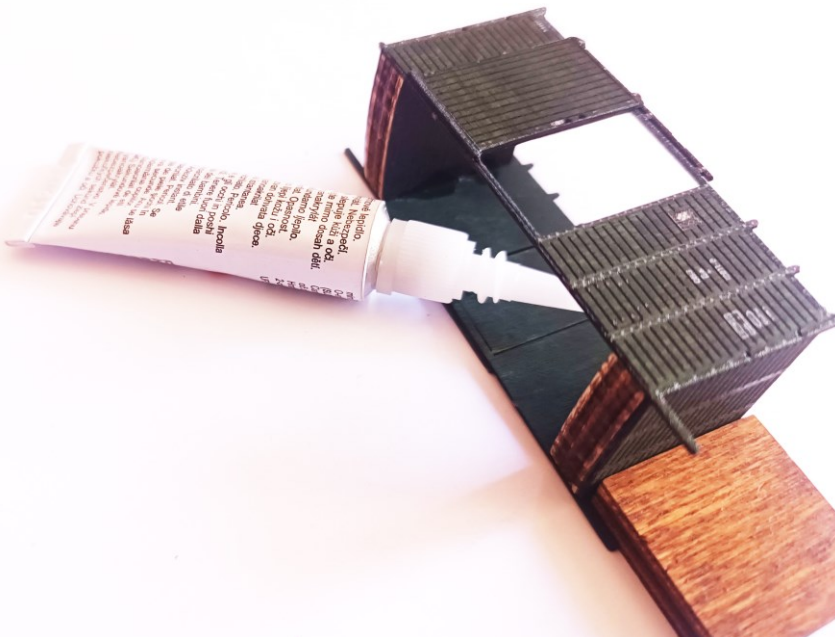
Apply a small drop of glue first. If you are not satisfied with the position, you can correct it more easily.

(!) Make sure that the roof side is aligned as precisely as possible.



Verfahren gleich Sie mit der zweiten Seite. Bringen Sie einen durchgehenden Streifen Kleber an der Innenseite an und lassen Sie die Teile danach für eine Minute durchtrocknen.

Proceed in the same way with the second side. Apply a continuous strip of glue to the inside and then leave the parts to dry for a minute.



Setzen Sie die beiden Teile zu einem Wagenkasten zusammen.

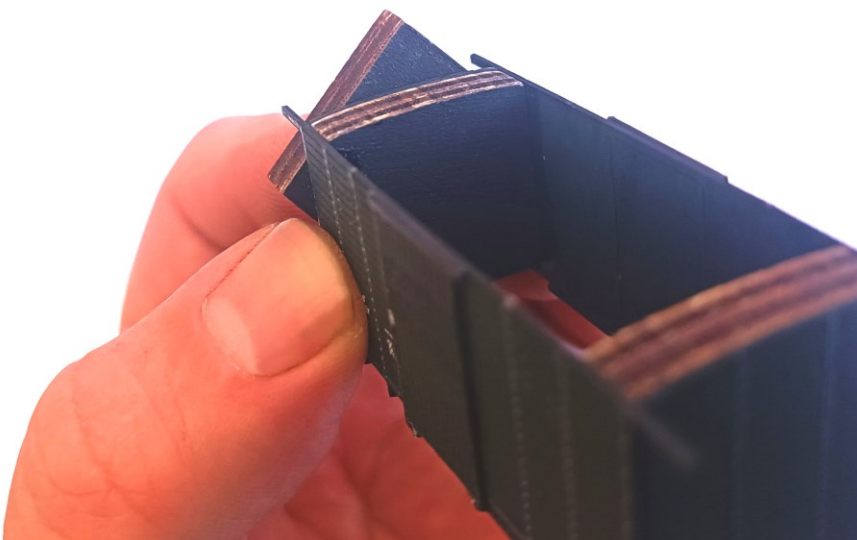
(!) Achten Sie wieder auf den Anschlag am Montageblock und die korrekte Position an der Dachseite.

Sie können den Wagenkasten auch in der Hand zusammenbauen.

Assemble the two parts to form a car body.

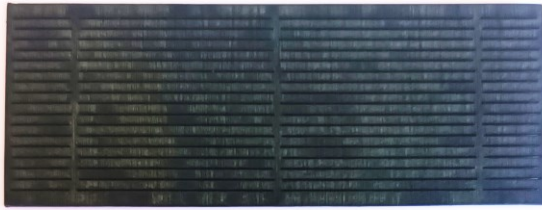
(!) Pay attention again to the stop on the assembly block and the correct position on the roof side.

You can also assemble the trolley body in hand.



Verwenden Sie zunächst nur wenig Kleber und kontrollieren Sie die Ausrichtung des Wagenkastens. Schauen Sie dazu über den vorderen Dachbogen auf den hinteren. Wenn beide in gleicher Flucht sind fixieren Sie die Teile mit einem durchgehenden Streifen Kleber an der Innenseite.

Use only a little glue at first and check the alignment of the car body. To do this, look over the front roof arch onto the rear one. When both are aligned, fix the parts together with a continuous strip of glue on the inside.



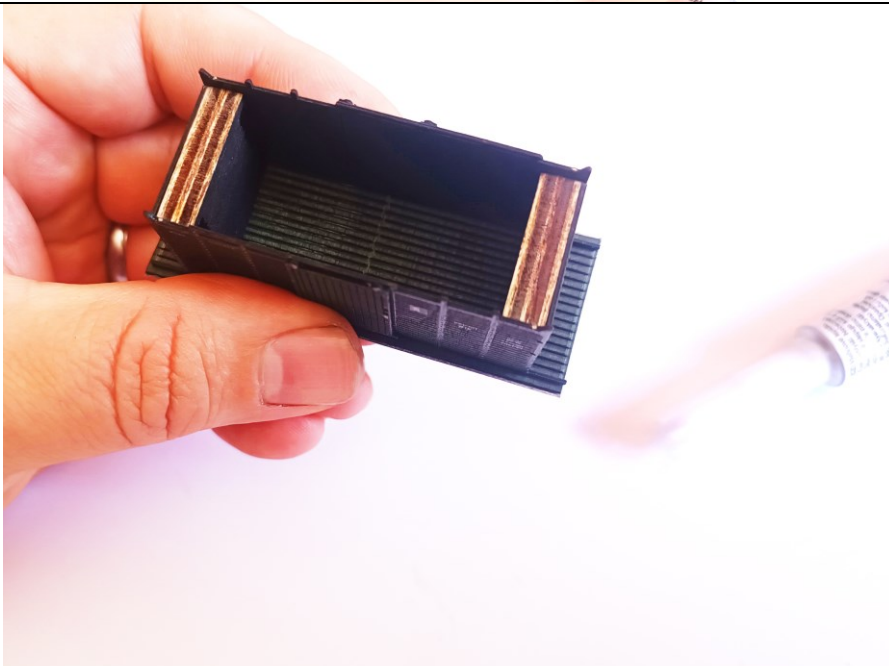
Das Dach wird aus zwei Teilen zusammengesetzt. Verwenden Sie für diesen Schritt einen Bastel- oder Papierkleber um die Position nachkorrigieren zu können.

The roof is assembled from two parts. Use a craft or paper glue for this step to be able to correct the position.



Während der Trocknungszeit biegen Sie das Teil vorsichtig und langsam zwischen den Fingern um einen leichten Dachbogen zu bilden.

During the drying time, bend the part carefully and slowly between your fingers to form a slight roof arch.



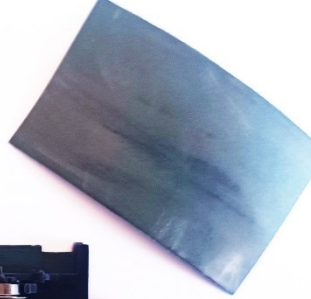
Zentrieren Sie die beiden Teile zwischen den Fingern und fixieren Sie das Dach mit mehreren Klebepunkten an der Innenseite des Wagenkastens.

Centre the two parts between your fingers and fix the roof to the inside of the car body with several dots of adhesive.



Das Chassis wird zuerst mit einem kleinen Klebepunkt in der Mitte positioniert. Zentrieren Sie die beiden Teile zwischen den Fingern oder an einem geeigneten Winkel.

The chassis is first positioned in the centre with a small dot of adhesive. Centre the two parts between your fingers or at a suitable angle.

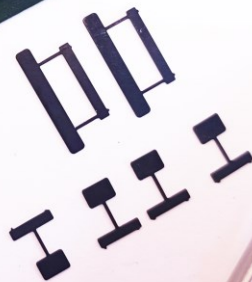
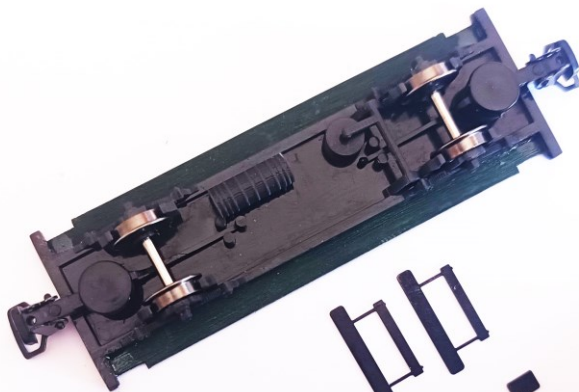


Fixieren Sie das Chassis am Wagenboden mit etwas Kleber in allen Ecken und entlang des Rahmens.

Die Stirnseiten werden mit Sandpapier geschliffen um die Montage der Bühnengeländer zu erleichtern.

Fix the chassis to the carriage floor with a little glue in all corners and along the frame.

Sand the ends with sandpaper to make it easier to fit the platform railings.

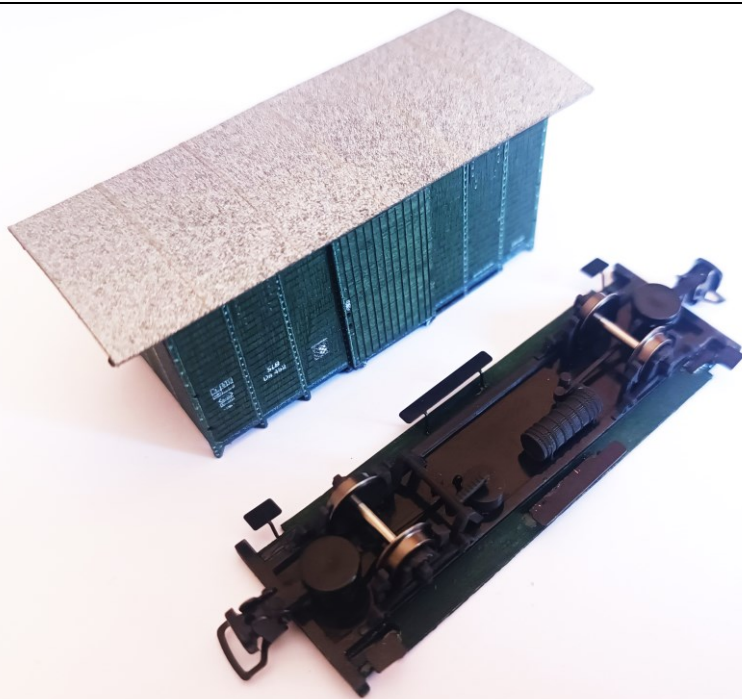


Die Auftritte werden zunächst grob in die richtige S-Form gebogen und an den angezeigten Positionen geklebt.

Lassen Sie die Klebestellen mindestens eine Minute durchtrocknen.

The steps are first roughly bent into the correct S-shape and glued in the positions indicated.

Allow the glued areas to dry for at least one minute.



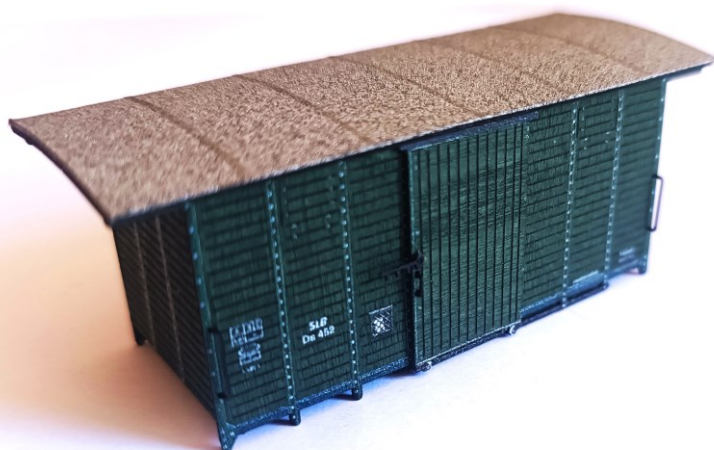
Richten Sie die Auftritte mithilfe einer Pinzette parallel zum Wagenboden aus.

Use tweezers to align the steps parallel to the trolley floor.



Geben Sie einen Tropfen Kleber auf ein Stück Plastikfolie oder ähnliches.
Die Griffstangen werden mit den Spitzen in diesen Tropfen getaucht. Die Menge Kleber reicht aus, sie in den vorgesehenen Löchern zu fixieren.

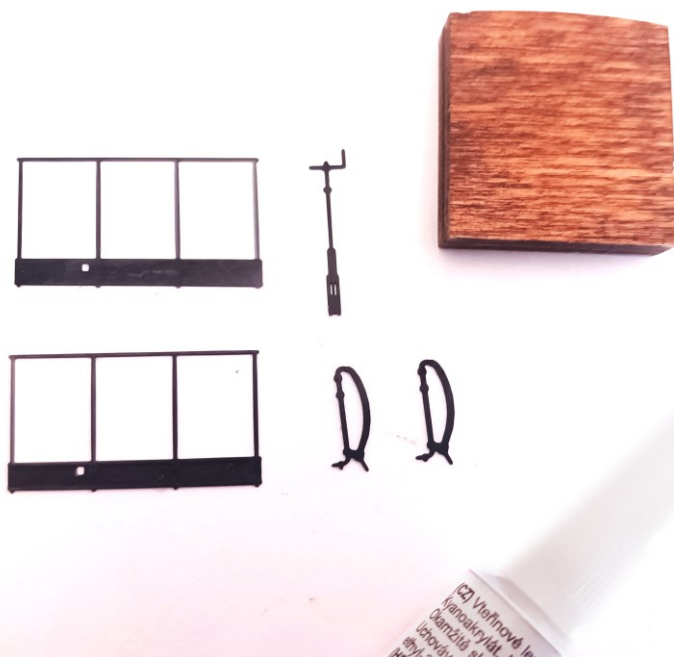
*Apply a drop of glue to a piece of plastic film or similar.
Dip the tips of the handlebars into this drop. The amount of glue is sufficient to fix them in the holes provided.*



Die Türschließe wird vom Rest des Steges befreit und mit dem ovalen Ende ebenfalls in den Kleber getaucht.

Der überschüssige Kleber wird am Plastik angestreift und der Teil über dem ovalen Druck an die Tür geklebt.

*Remove the rest of the bar from the door clasp and dip the oval end into the glue as well.
The excess adhesive is rubbed off the plastic and the part above the oval pressure is glued to the door.*

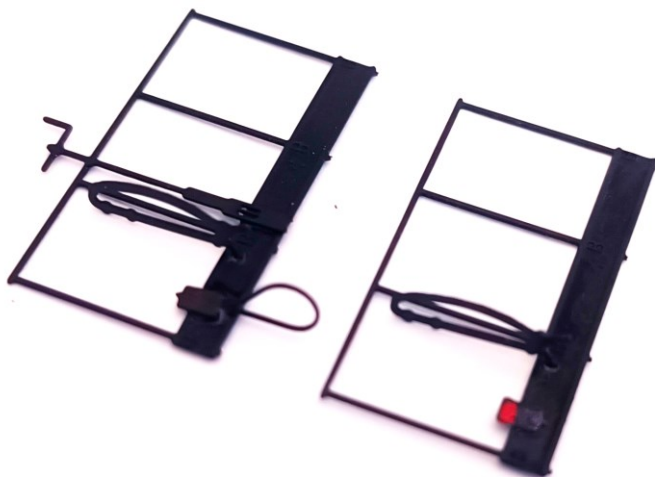


Die Bühnengeländer werden wie im Bild zusammengebaut. Ein weiteres Mal hilft der zusätzliche Montageblock, da die Bremsschläuche durch das Loch des Bühnengeländers reichen.

Lassen Sie die Teile gut eine Minute trocknen und verkleben Sie sie dann ein weiteres Mal von der Rückseite.

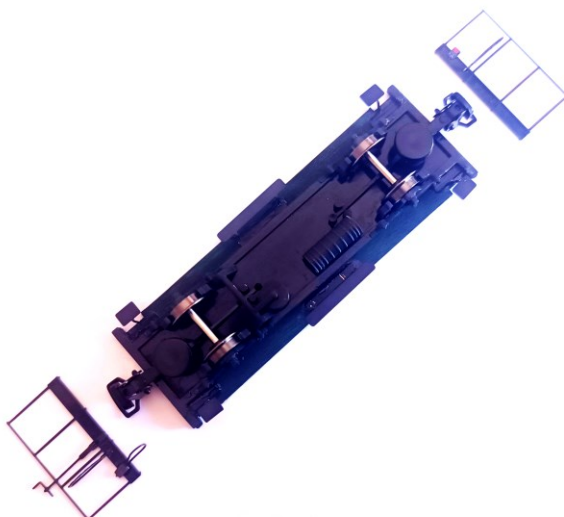
The platform railings are assembled as shown in the picture. The additional assembly block helps once again, as the brake hoses pass through the hole in the platform railing.

Leave the parts to dry for a good minute and then glue them together again from the back.



Das Kabel der Stromleitung wird um 90° gedreht. Die Boxen werden in den Kleber getaucht. Der überschüssige Kleber wird am Plastik angestreift und der Teil leicht überlappend an den angegebenen Stellen an die Bühnengeländer geklebt.

The power cable is rotated by 90°. The boxes are dipped into the adhesive. The excess adhesive is applied to the plastic and the part is glued to the stage railings, slightly overlapping at the indicated points.



Versäubern Sie die Rückseite mit einem Seitenschneider oder dem Cuttermesser um eine möglichst flache Klebefläche zu bekommen.

Achten Sie vor den Montage auf die korrekte Orientierung des Chassis.

Trim the back with a side cutter or cutter knife to create as flat an adhesive surface as possible.

Ensure that the chassis is correctly orientated before installation.

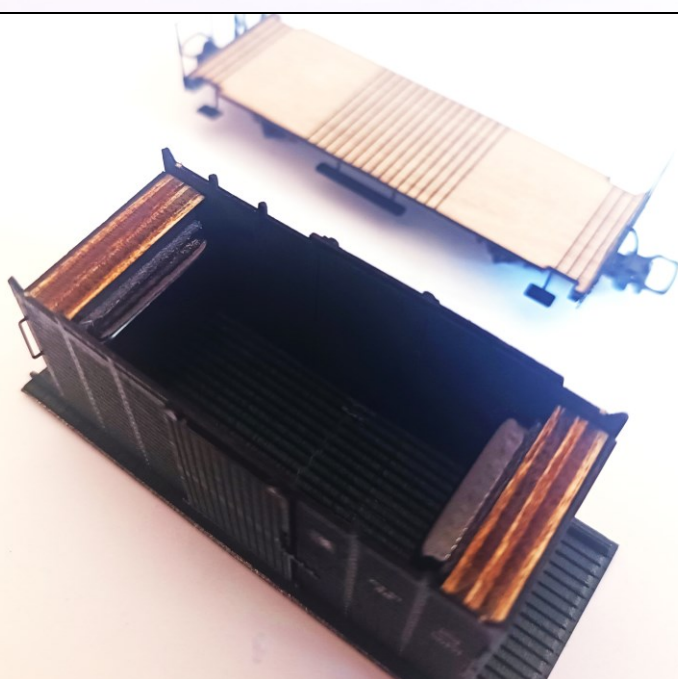


Vor der Hochzeit von Chassis und Wagenkasten können Sie bei Bedarf noch ein oder beide Gewichte anbringen.

Der Wagenboden eignet sich dafür hervorragend.

Before the chassis and body are married, you can attach one or both weights if required.

The carriage floor is ideal for this.



Bei offenen Türen raten wir zur Innenseite der Stirnwände.

For open doors, we recommend the inside of the end walls.



Achtung! Verkleinertes Modell für erwachsene Sammler von mindestens 14 Jahren. Kein Spielzeug. Außer Reichweite von KINDERN aufbewahren!
Attention! Scale model for adult collectors of at least 14 years of age. Not a toy. Keep out of reach of CHILDREN!

Made in Austria!

Garantie und Service:
 Leopold Halling GesmbH., A-1230
 Wien, Leopoldgasse 15-17
 +43 1 604 31 22,
 office@halling.at,
 www.halling.at